шуточный рассказ в стихах  
sch**u**totschni … scherzhaft  
rasskas … Geschichte  
stich / stichi … Vers / (pl) Gedicht  
--------------

Ах, проказы детских лет –  
prokasa = prodelka … Streich  
kindliche Jahre … Genetiv

Им числа и счета нет!  
Für sie gibt es keine …  
schislo … Zahl  
sschot / sscheta … Aufzählung (sing / Dativ plural)

Сам я знаю длинный ряд  
sam … selber (Reflexivpronomen)  
dlinii Rad … lange Reihe / Folge

Злых проделок двух ребят;  
sloi … böse (bösartig, erbost)  
zwei Jungs

Макс и Мориц их зовут,   
man nennt sie

Их портреты кстати тут.  
kstati … unter anderem  
tut … hier (s. sto slutschilas)

Uschenje … das Lernen  
наставле́ние … Unterweisung, Ermahnung  
поуче́ние … Erbauung

(По)смея́ться … (aus)lachen  
То ли дeло посмеяться, … Dann, ob Sachen auslachen,  
Напроказничать … naprakasnitschat … Unfug treiben  
[брать напрока́т … mieten]  
подраться … sich prügeln  
чужо́й … fremd -> сад … Garten  
тайко́м … heimlich, geheim  
[за]ле́зть … [hinein] kriechen, klettern

Яблок, груш и слив поесть … Äpfel, Birnen, Zwetschken essen  
пое́сть <-> по́езд

здесь ни грех и потрудиться  
Es gibt keine Sünde und Mühe (weder … noch)  
а изволь-ка в класс тащиться  
(?und sich erbitten?) in die Klasse schleppen  
(und sitzen dann am Tisch)  
приви́нченный винтом … wie eine angeschraubte Schraube (wiintam)  
вви́нчивать … einschrauben  
[чита́ть … lesen, чиха́ть … niesen]

но узнаите злое горе  
Aber (sie) erfahren, (dass) böses Übel  
шалунов настигло вскоре  
den Schalk (nastiglo) aufgeholt bald.

чтобы их печальный рок  
Damit ihr trauriges Schicksal  
послужил другим урок  
Er diente als eine Lektion für andere  
расскажу об их делах  
Ich spreche über den Fall  
здесь в рисунках и стихах  
hier in Zeichnungen und Dichtungen  
рису́нок … Zeichnung -> Präpositiv (Pl)

за неделу до этих событий...  
sa … an, hinter  
etich … daran  
sabitje … Ereignis  
Eine Woche vor diesen Ereignissen ...

Да, жалко девчушку  
schalko … elendig  
Ja, tut mir leid für das kleine Mädchen

Глава … Kapitel -> глава́ госуда́рства … Staats Chef